

64. అత్త తగాబున్ (గెలుపోటములు) సూరా

సరిశయం

ఈ సూరా మదీనా కాలానికి చెందినది. ఇందులో 18 ఆయతులు ఉన్నాయి. ఏకదైవారాధన, మరణించిన తర్వాత మళ్ళీ లేపబడడం, ప్రళయం, తీర్పుదినం ముఖ్యంగా ఈ సూరాలో ప్రస్తావనకు వచ్చాయి. ఈ సూరా 9వ ఆయతులో ప్రస్తావనకు వచ్చిన గెలుపోటములు అన్న పదాన్నే దీనికి పేరుగా పెట్టడం జరిగింది.

అల్లాహ్ మానవులను సృష్టించి వారికి పూర్తి స్వేచ్ఛను ఇచ్చాడు. సత్యాన్ని స్వీకరించడం లేదా తిరస్కరించడం వారి యిష్టాయిష్టాలకు వదిలివేసాడు. కొందరు దైవభీతిని అనుసరించారు. సత్యాన్ని స్వీకరించారు. అల్లాహ్ పట్ల కృతజ్ఞత కలిగి ఉన్నారు. కాగా ఇతరులు సత్యాన్ని తిరస్కరించారు. అల్లాహ్ పట్ల కృతఘ్నులైపోయారు. మరణించిన తర్వాత మళ్ళీ లేపబడడం జరుగుతుందనీ, మానవులను సృష్టించి వారికి నిర్దిష్టమైన ఆకారం ఇచ్చిన అల్లాహ్ కు, భూమ్యాకాశాలను సృష్టించిన అల్లాహ్ కు, మనం దాచిన విషయాలు, మనం ప్రకటించే విషయాలు అన్ని తెలిసిన అల్లాహ్ కు మరణించిన వారిని మళ్ళీ లేపడం తేలికనీ ఈ సూరా విస్పష్టంగా తెలిపింది. అల్లాహ్ కు భయపడాలని, ఆయనకు విధేయత చూపాలని, అల్లాహ్ ప్రవక్త ముహమ్మద్ (సఅసం)కు విధేయత చూపాలని, మంచి పనులు చేయాలని, దాన ధర్మాలకు ఖర్చు చేయాలని ఈ సూరా ప్రబోధించింది. ప్రాపంచిక సంపద, సంతానం మనిషికి పరీక్షలనీ, ప్రలోభాలని తెలుపుతూ, కుటుంబం, వ్యాపారాలు అల్లాహ్ స్మరణను మరిచిపోయే స్థాయిలో అనుబంధాలు పెంచుకోరాదని హెచ్చరించింది. ఆ విధంగా వారు తమ విశ్వాసానికి, తమ విలువలకు ద్రోహం చేసిన వారవుతారని వ్యాఖ్యానించింది. ఈ సందర్భంగా గతకాలాలకు చెందిన ప్రజలు, సత్యాన్ని తిరస్కరించిన వారు ఎలాంటి వినాశానికి గురయ్యారో, ఎలాంటి శిక్ష వారిని చుట్టుముట్టిందో గుర్తుచేయడం జరిగింది.





64. అత్ తగాబున్ సూరా

అవతరణ : మదీనా

ఆయతులు : 18

అపార కరుణామయుడు, పరమ కృపాశీలుడైన
అల్లాహ్ పేరుతో

1 భూమ్యాకాశాలలో ఉన్నవన్నీ అల్లాహ్ పవిత్రతను కొనియాడుతున్నై. ¹ సర్వసత్తాధికారం ఆయనదే. స్తోత్రం ఆయనకే శోభాయమానం. ² ఆయన అన్నింటిపై అధికారం కలవాడు.

2 మిమ్మల్ని సృష్టించినవాడు ఆయనే. మరీ మీలో కొందరు అవిశ్వాసులుగా ఉంటే మరీకొందరు విశ్వాసులుగా ఉన్నారు. మీరు చేసేదంతా అల్లాహ్ చూస్తూనే ఉన్నాడు. ³

سُورَةُ التَّعَابُثِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بِسْمِ اللَّهِ مَافِي السَّمَوَاتِ وَمَافِي الْأَرْضِ لَهُ الْإِلَهَاءُ

الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ①

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَاللَّهُ

بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ②

1. అంటే - భూమ్యాకాశాలలో ఉన్న ప్రతి జీవరాసి దేవుని స్తోత్రం చేస్తున్నది. ఆయన ఏ లోపమూ లేనివాడని, సర్వ స్తోత్రములకు అర్హుడని తమ తమ భాషలలో చాటి చెబుతున్నాయి.
2. వాస్తవానికి సార్వభౌమత్వం ఆయనదే. ఈ లోకంలో ఎవరికైనా ఏదైనా అధికారం ఉంటే అది ఆయన ఇచ్చినదే. మరెవరికైనా అందం, ఐశ్వర్యం వంటి సంపదలు ఉన్నా అవి కూడా దైవప్రసాదితాలే. కాబట్టి స్తోత్రం కూడా ఆయనకే చెందాలి.
3. దేవుడు మనిషి ముందు రెండు మార్గాలంచాడు. అదే మంచీ లేక చెడు. మేలు లేక కీడు. విశ్వాసం లేక అవిశ్వాసం. వాటి పరిణామాన్ని కూడా వివరించిన తరువాత మనిషి తనకు నచ్చిన మార్గాన్ని ఎంపికచేసుకునే స్వేచ్ఛాధికారం వొసగాడు. ఈ విషయంలో దేవుడు మనిషిపై ఎలాంటి బలవంతం చేయలేదు. నిర్బంధం పెట్టలేదు. ఒకవేళ దేవుడే గనక మనిషిపై నిర్బంధం పెట్టి ఉంటే ప్రపంచంలో ఏ ఒక్కరూ పాపాత్ముడుగా, అవిశ్వాసిగా ఉండేవాడు కాదు. ఒకవేళ అదేగనక జరిగి ఉంటే; మానవుణ్ణి దేవుడు పరీక్షించే నిమిత్తం చావుబ్రతుకుల వ్యవస్థను ఉంచాడన్న (అల్ ముల్క్ - 2) దానికి అర్థమే ఉండేది కాదు.

దీన్నిబట్టి అవగతమయ్యేదేమిటంటే 'అవిశ్వాసి'ని సృష్టించినవాడు దేవుడైనప్పుడు,

3 ఆయన ఆకాశాలనూ, భూమినీ (న్యాయంతో), సమతూకం (సత్యం)తో సృష్టించాడు.⁴ మరి (ఆయన) మీ రూపు రేఖలను తీర్చిదిద్దాడు. మీకు చాలా మంచి రూపమిచ్చాడు.⁵ కడకు చేరుకో వలసింది ఆయన వద్దకే.⁶

4 భూమ్యాకాశాలలో ఉండే వాటన్నింటి గురించి ఆయనకు తెలుసు. మీరు దాచేదీ

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ صُوَرَكُمْ
وَالْيَوْمَ الْمَصِيرُ ﴿۲۸﴾

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُرْوُونَ

‘అవిశ్వాసాన్ని’ సృష్టించినవాడు కూడా దేవుడే. అయితే ఈ అవిశ్వాసం ఆ వ్యక్తి పోగుచేసుకున్న సంపాదనే అనబడుతుంది. ఎందుకంటే అతను తన ఇచ్చతో, తన సంకల్పంతోనే దాన్ని ఆర్జించాడు. అదేవిధంగా విశ్వాసిని, విశ్వాసాన్ని సృష్టించినవాడు కూడా దేవుడే. అయితే ఈ విశ్వాసం విశ్వాసి కూడబెట్టిన సంపదగా పరిగణించబడుతుంది. ఈ సంపాదన లేక ఆచరణ ఆధారంగానే ఇరువురికీ (విశ్వాసులకు - అవిశ్వాసులకు) ‘ప్రతిఫలం’ లభిస్తుంది. ఎందుకంటే దేవుడు తన దాసుల ఆచరణను గమనిస్తూ ఉన్నాడు.

4. కాబట్టి ఈ ‘సమతూకం’ (న్యాయం) వాంఛించేది ఏమిటంటే మంచివారికి వారు చేసిన మంచికిగాను పుణ్యఫలం లభించాలి. చెడ్డవారికి వారి చెడు పనులకుగాను శిక్ష లభించాలి. దేవుడు అంతిమ దినాన ఈ మేరకు తీర్పుచేసి న్యాయం ప్రకారం ఎవరికి ఏం ఇవ్వాలో అది ఇస్తాడు.

5. దేవుడు మీకు అందచందాలను ఇచ్చాడు. మీ ఎత్తును, శరీర స్వభావాన్ని అద్భుతంగా మలిచాడు. ఈ విషయమే మరోచోట ఇలా అనబడింది : “ఓ మనిషీ! దయాశీలి అయిన నీ ప్రభువు విషయంలో నిన్ను మోసపుచ్చినది ఏది? చూడబోతే నిన్ను పుట్టించినవాడు, ఏ లోపం లేకుండా నిన్ను తీర్చిదిద్దినవాడు, నిన్ను తగురీతిలో పొందికగా మలచినవాడు, తాను కోరిన ఆకృతిని నీకు ప్రసాదించినవాడు ఆయనే కదయ్యా!” (ఇన్ఫితార్ : 6 - 8)

“మీ రూపురేఖలను తీర్చిదిద్దినవాడు, దానిని ఎంతో అందంగా మలచినవాడు, పరిశుభ్రమైన ఉపాధిని మీకు ప్రసాదించినవాడు అల్లాహ్ కదా!” (అల్ మూ’మిన్ - 64)

6. ఆయన్ని చేరుకోవటం తప్ప మార్గాంతరం లేదు. ఆయన పట్టునుంచి రక్షించేవారు కూడా ఎవరూ లేరు.

బహిర్గతం చేసేదీ (అంతా) ఆయనకు తెలుసు. అల్లాహ్ గుండెల్లోని గుట్టును సయితం ఎరిగినవాడు.⁷

5 ఏమిటి, ఇంతకుమునుపు తిరస్కార వైఖరికి పాల్పడిన వారి సమాచారం మీకు చేరలేదా? వారు తమ ఆగడాల దుప్పరిణామాన్ని చవిచూశారు.⁸ వారి కొరకు బాధాకరమైన శిక్ష ఉన్నది.⁹

6 ఎందుకంటే,¹⁰ వారి దగ్గరకు వారి ప్రవక్తలు స్పష్టమైన నిదర్శనాలను తీసుకు వచ్చినప్పుడు, “ఏమిటి, మానవమాత్రులు మాకు మార్గదర్శకత్వం వహిస్తారా?”¹¹ అని వారు (చులకనగా) మాట్లాడారు. ఆ విధంగా వారు(సత్యాన్ని) తిరస్కరించారు.¹²

وَمَا تَعْلَمُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝

أَمْ يَأْتِيكُمْ نَبِيُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ فَذُوقُوا وبالْآخِرِهِمْ

وَأَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝

ذَلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالُوا

7. ఆయన జ్ఞానపరిధి బహు విస్తృతమైనది. అది భూమ్యాకాశాలన్నింటినీ పరివేష్టించి ఉన్నది. ఆయన ఆంతర్యాల్లో జనించే ప్రేరణలను గురించి కూడా తెలుసుకోగలడు.
8. అరేబియాలోని అవిశ్వాసుల్ని - ముఖ్యంగా మక్కావారిని ఉద్దేశించి చెప్పబడిన మాటలివి. అంతకు మునుపు అవిశ్వాస వైఖరికి పాల్పడిన వారంటే నూహు జాతివారు, ఆద్ జాతివారు, సమూద్ తదితర జాతుల వారని భావం. వారు తమ దురాగతాల మూలంగా, అవిశ్వాస వైఖరి కారణంగా దైవాగ్రహానికి పాత్రులై నాశనం చేయబడ్డారు.
9. ప్రపంచంలో పడిన శిక్ష ఒక్కటే కాదు, పరలోకంలో కూడా వారికోసం వ్యధాభరితమైన శిక్ష సిద్ధంగా ఉంది.
10. అంటే వారికి ఇహపరాలలో పడిన (పడే) శిక్షకు కారణమేమిటంటే....
11. అదీ వారి తిరస్కార వైఖరికి కారణం! తమ లాంటి ఒక మనిషి తమకు మార్గం చూపటమేమిటి? తమ లాగా అన్నం తినే, తమ లాగా దైనందిన జీవితావసరాలను తీర్చుకునే వ్యక్తి తమకు దర్శకత్వం వహించటం వారి ఊహకందని విషయం అయింది. అంతెందుకు, నేటికీ కొంతమంది బిద్అతీలు మహాప్రవక్త ముహమ్మద్ (సఅసం) గారిని మానవమాత్రునిగా అంగీకరించటానికి సిద్ధంగా లేరు. అల్లాహ్ వారికి సద్బుద్ధిని వొసగుగాక!

ముఖాలు త్రిప్పుకున్నారు. ¹³ మరి అల్లాహ్ కూడా వారిని పట్టించుకోలేదు. ¹⁴ అల్లాహ్ నిరపేక్షాపరుడు. ¹⁵ అన్ని విధాలా ప్రశంస నీయుడు. ¹⁶

7 తాము మరణించిన పిదప తిరిగి బ్రతికించబడటం అనేది ఎట్టి పరిస్థితి లోనూ జరగని పని అని అవిశ్వాసులు తలపోస్తున్నారు. ¹⁷ (ఓ ప్రవక్తా!) వారికి చెప్పు : “ఎందుకు జరగదు? నా ప్రభువు తోడు! మీరు తప్పుకుండా మళ్లీ లేవ బడతారు. ¹⁸ మీరు చేసినదంతా మీకు తెలియపరచబడుతుంది. ¹⁹ ఇలా చేయటం అల్లాహ్ కు చాలా తేలిక.” ²⁰

أَبْشِرُوا بِمَوْتِكُمْ وَأَنْتُمْ كَاذِبُونَ
وَأَسْعَى اللَّهُ وَاللَّهُ غَفِيرٌ
حَمِيدٌ ①

زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي
لَيُبْعَثَنَّكُمْ ثُمَّ تُخَدَّذُونَ بِمَا كُفَرْتُمْ وَذَلِكُمْ
عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ②

12. అందుకే వారు దైవప్రవక్తలను దైవసందేశహారులుగా ఒప్పుకోవటానికి, ధృవీకరించటానికి నిరాకరించారు.
13. అంటే, వారు దైవప్రవక్తలను ఏమాత్రం ఖాతరు చేయలేదు. వారు అందజేసే సందేశాన్ని గురించి ఏకాస్త కూడా ఆలోచించలేదు.
14. అంటే వారి విశ్వాసానికి, వారి ఆరాధనలకు సంబంధించి అల్లాహ్ కూడా శ్రద్ధ తీసుకోలేదు.
15. ఎవరు ఆయన్ని ఆరాధించినా, మరెవరు ఆయన్ని ధిక్కరించినా ఆయనకు కలిగే లాభంగానీ, నష్టంగానీ ఏమీలేదు.
16. ఆయన స్వతహాగా కూడా ప్రశంసనీయుడే. సమస్త జీవరాసుల చేత కూడా కొనియాడ బడుతున్నవాడే.
17. తాము తిరిగి బ్రతికించబడేది లేదన్న అవిశ్వాసుల వాదన పసలేనిది. వారి తలంపు వెనుక బలమైన ఆధారం ఏదీ లేదు. పైగా వారు గాలి మేడలు కడుతున్నారు.
18. అల్లాహ్ మానవుల్ని తప్పుకుండా తిరిగి బ్రతికిస్తాడని ప్రభువుపై ప్రమాణం చేసి చెప్పవలసిందిగా దివ్య ఖుర్ఆన్ లో మూడుసార్లు తన ప్రవక్తకు ఆజ్ఞాపించాడు. ఇంతకుముందు ఒకచోట యూనుస్ సూరా 53వ ఆయతులోనూ, మరోచోట సబా సూరాలోని మూడవ ఆయత్ లోనూ ఈ ప్రమాణం గురించి వచ్చింది.
19. ఇంతకీ మానవులందరినీ తిరిగి బ్రతికించటం మరియు తీర్చుదిన్నాన్ని నిర్ధారించటం లోని ప్రధాన ఉద్దేశం ఏమిటంటే, అక్కడ ప్రతి ఒక్కరికీ తాము ఏమేం చేశారో

8 కాబట్టి మీరు అల్లాహ్ ను, ఆయన ప్రవక్తను,²¹ మేము అవతరింపజేసిన జ్యోతిని విశ్వసించండి.²² మీరు చేసే ప్రతి పనినీ అల్లాహ్ కనిపెట్టుకుని ఉన్నాడు.

9 ఏ రోజున ఆయన మిమ్ములందరినీ సమీకరణ జరిగే రోజుకై²³ సమీకరిస్తాడో అది గెలుపోటముల రోజై ఉంటుంది.²⁴ ఎవరయితే అల్లాహ్ ను విశ్వసించి, సదా చరణ చేస్తారో అల్లాహ్ వారి పాపాలను

قَالَ عَمْرُو بْنُ عَبْدِ اللَّهِ وَرَسُولُهُ وَالتَّوْرَةَ الَّتِي أَنْزَلْنَا بِاللَّيْلِ بِمَا تَعْمَلُونَ خَيْرٌ

يَوْمَ نَجْعَلُ الْأَمْثِلَ كَالْأَمْثِلِ ذَلِكَ يَوْمَ التَّعَابِينِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكْفِرْ عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي

తెలియాలి. ప్రతి ఒక్కరికీ వారి పనులనుబట్టి 'ప్రతిఫలం' లభించాలి. ఎందుకంటే ప్రాపంచిక జీవితంలో ఈ ప్రతిఫలం పూర్తిగా లభించకపోవచ్చు. మరికొందరికి అసలు ఏమీ లభించకపోవచ్చు. మరి తీర్పుదినాన సంపూర్ణ ప్రతిఫలం లభించక పోయినట్లయితే ఈ ప్రాపంచిక జీవితానికి అర్థమే ఉండదు. పైగా ఇదొక ఆషామాషీ వ్యవహారమైపోతుంది. కాగా; అల్లాహ్ ఇలాంటి లోపభూయిష్టమైన వాటన్నింటికీ అతీతుడు, ఉన్నతుడు. న్యాయశీలుడు.

20. ఈ 'మరణానంతర జీవితం' మానవులకు అసాధ్యం అనిపిస్తే అనిపించవచ్చుగాని అల్లాహ్ కు మాత్రం ఇది చాలా సులభసాధ్యం.
21. అసలు విషయం తేటతెల్లమైన తర్వాత మీరు దైవాన్ని, దైవప్రవక్తను విశ్వసించి, ఈ విషయాలన్నింటినీ సత్యమని ధృవీకరించటం వినా మార్గాంతరం లేదు.
22. ఆయన (స)తో పాటు పంపబడిన ఈ 'జ్యోతి' దివ్య ఖుర్ఆన్. దాని ద్వారా అంధకారం పటాపంచలై కాంతిరేఖలు ప్రసరిస్తాయి.
23. ప్రళయదినాన్ని 'సమావేశమయ్యే దినం' (యోముల్ జమా)గా పేర్కొనటం జరిగింది. ఎందుకంటే ఆ దినాన మానవులంతా ఒకేచోట సమీకరించబడతారు. దైవదూత పిలువగానే వారంతా అతని పిలుపును వింటారు. అందరి చూపులు చివరి హద్దుల దాకా చేరుకుంటాయి. ఎందుకంటే మధ్యలో ఏ వస్తువూ అడ్డుగా ఉండదు. ఆ విషయమే మరోచోట ఇలా అనబడింది : 1. "అది సర్వమానవులు సమావేశమయ్యే రోజు. ఆ రోజు జరిగేదంతా అందరి కళ్లముందే జరుగుతుంది." (హూద్ - 103). 2. "నిశ్చయంగా పూర్వీకులు, తరువాతి వారు - అందరూ ఒకరోజు తప్పకుండా సమీకరించబడతారు. దాని కాలం కూడా నిర్ధారితమై ఉంది." (అల్ వాఖీయ - 49, 50).
24. అంటే ఒక వర్గం విజయం సాధించగా, మరో వర్గం ఓటమి పాలవుతుంది. విశ్వాసులు

వారి నుండి దూరం చేస్తాడు. క్రింద కాలువలు ప్రవహించే (స్వర్గ) తోటలలో వారికి ప్రవేశం కల్పిస్తాడు. వారందులో కలకాలం ఉంటారు. గొప్ప సాఫల్యం ఇదే.

10 మరెవరయితే తిరస్కారానికి పాల్పడ్డారో, మా ఆయతులను ధిక్కరించారో వారే నరకవాసులు. వారు నరకంలో కలకాలం ఉంటారు. అది చాలా చెడ్డ గమ్యస్థానం.

11 అల్లాహ్ అనుమతి లేనిదే ఏ ఆపదా రాదు.²⁵ ఎవడు అల్లాహ్ ను విశ్వసిస్తాడో అతని హృదయానికి అల్లాహ్ (సరైన దిశలో) మార్గదర్శకత్వం వహిస్తాడు.²⁶ అల్లాహ్ అన్ని విషయాలూ తెలిసినవాడు.

۞ مَنْ تَعْتَبْهَا الْآنْ هُمْ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ۝

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَانُوا بِآيَاتِنَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا
وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ۝

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ
يَهْدِ قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۝

అవిశ్వాసులపై విజయం సాధిస్తారు. విధేయులు అవిధేయులపై గెలుస్తారు. విశ్వాసులను వరించే అతిగొప్ప విజయం ఏమిటంటే వారు స్వర్గంలో ప్రవేశింప జేయబడతారు. నరకవాసుల గొప్ప గొప్ప భవంతులు, బంగళాలన్నీ స్వర్గవాసుల స్వాధీనమవుతాయి. నరకవాసులు నరకానికి గొనిపోయే కార్యాలు చేసివుండకపోతే స్వర్గంలోని ఆ భవంతులు, బంగళాలన్నీ వారికే దక్కి ఉండేవి. ఆనాడు నరకవాసులకు దక్కే అతిపెద్ద అవమానం ఏమిటంటే వారు నరకానికి ఆహుతి కావలసి ఉంటుంది. ఎందుకంటే వారు ప్రపంచంలో అడ్డగోలుగా వ్యవహరించారు. దైవానుగ్రహాలను దుర్వినియోగ పరిచారు. తమ గర్వాహంకారం తమ పాలిట ఎలా చేటుగా పరిణమించిందో ఆనాడు అవిశ్వాసులు, పాపాత్ములు తెలుసుకుంటారు. ఆనాడు విశ్వాసులకు కూడా ఒక సత్యం తెలిసినస్తుంది - అదేమంటే తాము గనక ప్రాపంచిక జీవితంలో మరిన్ని సత్కార్యాలు చేసివుంటే స్వర్గంలో తమకు మరిన్ని గొప్ప తరగతులు లభించి ఉండేవని! 'గబన్' (غَبْنٌ) అనే పదానికి నష్టం అన్న అర్థం కూడా ఉంది. దాని ప్రకారం 'యౌముత్తగాబున్'ను 'నష్టం కలిగే రోజు' అని కూడా అనువదించవచ్చు. పైన ఆయతులో దీన్నే 'గెలుపోటముల రోజు'గా అనువదించటం జరిగింది.

25. అంటే - అది రాసిపెట్టి ఉంటేనే సంభవిస్తుంది. మరి కొంతమంది ప్రకారం అవిశ్వాసుల సందేహానికి సమాధానంగా ఈ ఆయతు అవతరించింది. "ఒకవేళ

12 (ప్రజలారా!) మీరు అల్లాహ్ కు విధేయత చూపండి. ప్రవక్త మాటను వినండి. ఒకవేళ మీరు విముఖత చూపితే, మా ప్రవక్త బాధ్యతల్లా స్పష్టంగా విషయాన్ని చేరవేయటమే.²⁷

13 అల్లాహ్! ఆయన తప్ప మరో ఆరాధ్య దైవం లేనేలేడు. విశ్వసించిన వారు అల్లాహ్ ను మాత్రమే నమ్ముకోవాలి.²⁸

14 ఓ విశ్వాసులారా! మీ భార్యలలో, మీ బిడ్డలలో కొందరు మీకు శత్రువులు.²⁹ కాబట్టి వారిపట్ల అప్రమత్తంగా ఉండండి.³⁰ ఒకవేళ మీరు గనక

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَاطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَأَنَّا عَلَى رَسُولِنَا
الْبُحْتُ الْمُبِينُ ﴿۱۲﴾

﴿۱۲﴾ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَى اللَّهِ فِئَتٌ كَثِيرٌ الْمُبْتُونَ

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن مِّنْ أَدْوَابٍ وَأَوْلَادٍ مِّمَّنْ عَدُوِّكُمْ
فَأَعْيُنُهُمْ فِي غَمْرٍ وَقَدْ صَفَوْا لَكُمْ وَأَقَانِ

ముస్లింలు అవలంబించే మార్గం సత్యమార్గమైతే వారిపై ఇన్ని కష్టాలు ఎందుకు వస్తాయి?” అని అవిశ్వాసులు సందేహపడేవారు (ఫతీహుల్ ఖదీర్).

26. అంటే - తనకు ఏ కష్టనష్టం వచ్చినా అది దైవేచ్ఛతోనే వచ్చిందన్న సంగతిని అతను తెలుసుకుని దానిపై సహనం వహిస్తాడు. అటువంటి వ్యక్తికి అల్లాహ్ మనోబలాన్ని ప్రసాదిస్తాడు. ఇబ్నె అబ్బాస్ (రజి) ఇలా అంటున్నారు : అల్లాహ్ అతని హృదయంలో నమ్మకాన్ని గట్టిగా నాటుతాడు. దాంతో అతను, తనపై రావలసిన ఉన్న ఆపద ఏదీ తన నుండి తొలగిపోదని, తొలగిపోవలసిన ఆపద ఎన్నటికీ తనపై రాదని గట్టిగా నమ్ముతాడు (ఇబ్నె కసీర్).

27. మీరు మా ప్రవక్త మాటను వినకపోయినంత మాత్రాన అతనికి చేకూరే నష్టం ఏమీ ఉండదు. అతని పనల్లా సందేశాన్ని అందజేయటమే. అల్లాహ్ బాధ్యతల్లా ప్రవక్తను పంపటం, ప్రవక్త బాధ్యతల్లా దైవసందేశాన్ని ప్రచారం చేయటం, ప్రజల బాధ్యతల్లా ఆ సందేశాన్ని శిరసావహించటం అని ఇమామ్ జుహరీ అభిప్రాయపడ్డారు (ఫతీహుల్ ఖదీర్).

28. అంటే - వారు తమ వ్యవహారాలన్నీ అల్లాహ్ వైపుకే మరలించాలి. ఆయనపైనే భరోసా ఉంచాలి. ఆయనపైనే ఆధారపడాలి. ఆయన్నే అర్థించాలి. ఎందుకంటే ఆయన తప్ప మరొకరెవరూ గండం నుంచి గట్టెక్కించలేరు. ఆయన తప్ప ఇంకొకరెవరూ దాసుల అవసరాలు తీర్చలేరు.

ఉపేక్షించి, క్షమించి, సడలింపుల వైఖరిని అవలంబించినట్లయితే అల్లాహ్ క్షమించే వాడు, దయదలిచేవాడు.³¹

15 మీ సిరిసంపదలు, మీ సంతానం నిజానికి మీ పాలిట ఒక పరీక్ష³² గొప్ప ప్రతిఫలమైతే అల్లాహ్ వద్ద ఉన్నది.³³

اللَّهُ عَزَّوَجَلَّ ۝۱۴

إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عَزَّوَجَلَّ ۝۱۵

29. వారు గనక మీకు సత్కార్యాలలో అడ్డు తగిలినా, దైవవిధేయతా మార్గంలో మీకు ఆటంకాలు సృష్టించినా వారు మీకు శత్రువులుగా పరిణమించినట్లే. ఒకవేళ మీరు వారిని ఎంతగా ప్రేమించినా, వారిని మీ శ్రేయోభిలాషులుగా భావించినా సరే పారలౌకికంగా వారు మిమ్మల్ని వినాశంపాలు చేసినట్లే.

30. అంటే మీరు వారి అడుగుజాడల్లో నడవకండి. వారు డిమాండు చేసిన ప్రతి కోర్కెను తీర్చకండి. ఈ సందర్భంగా ధర్మాధర్మాలను గురించి బాగా ఆలోచించండి. మీరు మీ ఆలుబిడ్డల వెనుక పరుగెత్తడం మానుకుని, వారు మీ అడుగుజాడలలో నడుచుకునేలా చేయండి.

31. ఈ ఆయతు పూర్వాపరాలు ఇవి : మక్కాలో ఇస్లాం స్వీకరించిన కొంతమంది ముస్లింలు దైవమార్గంలో మక్కానుండి మదీనాకు వలసపోవాలని సంకల్పించుకున్నారు. కాని వారు నగర ప్రస్థానం చేయడానికి ఆలుబిడ్డలు ఒప్పుకోలేదు. భార్యాబిడ్డల ప్రేమాను రాగాలు అడ్డుతగలడంతో వారు వలస (హిజ్రత్) సంకల్పాన్ని వాయిదా వేసుకున్నారు. కాని కొంతకాలం తర్వాత వారు దైవప్రవక్త (సఅసం) వద్దకు వచ్చి చూస్తే, హిజ్రత్ చేసిన ముస్లింలు ధార్మికంగా ఎంతో ముందంజవేసినట్లు కనిపించారు. అప్పుడు వారు తమ పొరపాటును తెలుసుకున్నారు. ధర్మమార్గంలో అడ్డుతగిలిన తమ ఆలుబిడ్డలపై వారికి కోపం వచ్చింది. ధార్మికంగా తమను నష్టపరచిన ఆలుబిడ్డలను శిక్షించాలనుకున్నారు. అప్పుడు అల్లాహ్ ఈ ఆయతును అవతరింపజేసి, వారి తప్పును మన్నించాలని, సర్దుకుపోవాలని తాకీదు చేశాడు (సుననె తిర్మిజీ - తగాబున్ సూరా వ్యాఖ్యానం).

32. సిరిసంపదలు, కన్నపిల్లలు యదార్థానికి మనిషి పాలిట ఒక వైపు దైవానుగ్రహమే అయినప్పటికీ, మరోవైపు పరీక్ష కూడా. వారు గనక మిమ్మల్ని అధర్మ (హరామ్) పనుల వైపు ప్రోత్సహించినా, బంధువుల అగత్యపరుల హక్కుల్ని చెల్లించటంలో అవరోధంగా నిలిచినా వారు మీ పాలిట హానికరంగా పరిణమిస్తున్నారని గ్రహించాలి. అట్టి పరిస్థితిలో మీరు అప్రమత్తులై దేవుని అవిధేయతా ధోరణిని మానుకోవాలి. మీ

16 కాబట్టి శాయశక్తులా మీరు అల్లాహ్ కు భయపడుతూ ఉండండి. (అజ్జలను) వినండి, విధేయత చూపండి. ³⁴ (దైవ మార్గంలో) ఖర్చుచేస్తూ ఉండండి. ఇది స్వయంగా మీకే శ్రేయస్కరం. ³⁵ ఎవ రయితే తమ ఆత్మ లోభత్వం నుండి రక్షించబడ్డారో వారే సాఫల్య భాగ్యం పొందినవారు.

17 మీరు గనక అల్లాహ్ కు మంచి రుణం ఇస్తే (అంటే అల్లాహ్ మార్గంలో ఖర్చు పెడితే) ³⁶ దాన్ని ఆయన మీ కొరకు పెంచుతూపోతాడు. మీ పాపాలను కూడా క్షమిస్తాడు. ³⁷ అల్లాహ్ (తన దాసుల సేవలను) గుర్తించేవాడు, సహనశీలుడు. ³⁸

18 ఆయన రహస్య, బహిర్గత విషయాలు తెలిసినవాడు. సర్వాధిక్యుడు, వివేక వంతుడు.

فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْمِعُوا وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِّأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُؤْتِكُمْ شَيْئًا فَمِنْ نَفْسِهِ ۖ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٦﴾

إِنْ تَرْضُوا اللَّهَ فَرَضًا احْسَبُوا لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾

عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

ఆస్తిపాస్తుల్ని సక్రమమైన పద్ధతిలో కూడబెట్టాలి. సక్రమమైన రీతిలోనే ఖర్చుచేయాలి. సంతానానికి తగు శిక్షణ ఇవ్వాలి. ఈ ఆస్తిపాస్తుల, ఆలుబిడ్డల ద్వారా దేవుడు పెట్టిన పరీక్షలో నెగ్గుకు రావాలి.

33. అంటే - సిరిసంపదల పట్ల, సంతానం పట్ల గల ప్రేమకన్నా దైవవిధేయతకు ఎక్కువ ప్రాముఖ్యం ఇచ్చి, పాపకార్యాలను విడనాడిన వ్యక్తి కొరకు అల్లాహ్ దగ్గర అపారమైన పుణ్యఫలం సిద్ధంగా ఉంటుంది.

34. అంటే - అల్లాహ్ ఆదేశాలను, ప్రవక్త (స) ఉపదేశాలను సావధానంగా వినండి. విన్నవాటిని ఆచరణలో పెట్టండి. విన్న దాన్ని ఆచరణలో పెట్టనంతవరకూ ప్రయోజనం కలగదు.

35. 'ఖర్చుచేస్తూ ఉండండి' అనే వాక్యంలో తప్పనిసరిగా చెల్లించవలసిన దానాలు (సదకాతె వాజిబా), స్వచ్ఛంద దానాలు (సదకాతె నాఫిలా) - రెండూ వచ్చేస్తాయి. జకాత్, ఉష్ లాంటివి తప్పనిసరి దానాల క్రిందికివస్తే, ఇతరత్రా దానాలన్నీ స్వచ్ఛంద దానాల క్రిందికి వస్తాయి.

36. 'మంచరుణం ఇవ్వటం' అంటే చిత్తశుద్ధితో దైవమార్గంలో ఖర్చుపెట్టడం, మనస్ఫూర్తిగా సంపదను వ్యయపరచటం అని అర్థం.
37. మీరు చేసిన ఖర్చుకు ఎన్నోరెట్ల పుణ్యఫలాన్ని ప్రసాదించటంతో పాటు, మీ పాపాలను కూడా కడిగివేస్తాడు.
38. అంటే - దేవుడు తన వినయశీలురైన దాసుల కృషిని ఎన్నటికీ విస్మరించడు. వారి కృషికి ఎన్నోరెట్ల పారితోషికాన్ని ప్రసాదిస్తాడు. అదే సమయంలో ఆయన సహనశీలుడు కూడా. అంటే ఆయన పాపాత్ములను వెంటనే పట్టుకుని శిక్షించకుండా వారికి తగినంత గడువు ఇస్తాడు.

